

- 5) La prova facoltativa consisterà nella lettura e traduzione dal francese o dall'inglese.
- 6) Alla prova orale saranno ammessi i candidati che avranno riportato la votazione media di almeno 21/30 nelle prove scritte e non meno di 18/30 in una di esse. La votazione riportata nelle prove scritte è comunicata al candidato in occasione dell'invito di presentazione alla prova orale.
- 7) La prova orale non si intende superata se il candidato non ottenga in essa la votazione minima di almeno 18/30.
- 8) La votazione complessiva è stabilita dalla somma della media dei voti riportati nelle prove scritte con la votazione riportata nella prova orale.
- 9) Per la prova facoltativa di lettura e traduzione dall'inglese o dal francese superata con la votazione di almeno 18/30, la Commissione assegnerà un punteggio di 0,5/1000 del prodotto della votazione complessiva delle prove obbligatorie per la votazione riportata in detta prova facoltativa.
- 10) La votazione definitiva è stabilita dalla somma della votazione complessiva della prova obbligatoria con la votazione assegnata per la prova facoltativa.

Art. 2

Per quanto non previsto dal presente regolamento, si osservano, in quanto applicabili, le norme di cui al D.P.G.R. 5 gennaio 1959, n. 54 e successive modificazioni.

ANNO 1988

LEGGE REGIONALE 7 luglio 1988, n. 12

Modifica della legge regionale 6 aprile 1956, n. 5 e successive modificazioni, concernente la composizione ed elezione degli organi delle amministrazioni comunali

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

5. Die wahlfreie Prüfung besteht aus dem Lesen und Übersetzen aus dem Französischen oder aus dem Englischen.
6. Zur mündlichen Prüfung werden die Bewerber zugelassen die bei den schriftlichen Prüfungen die Durchschnittsnote von mindestens 21/30 und nicht weniger als 18/30 in einer von diesen erzielt haben. Die bei den schriftlichen Prüfungen erhaltene Note wird dem Bewerber bei der Vorladung zur praktischen Prüfung mitgeteilt.
7. Die mündliche Prüfung gilt als nicht bestanden, wenn der Bewerber die Mindestnote von wenigstens 18/30 nicht erzielt.
8. Die endgültige Bewertung wird durch die Summe der bei den schriftlichen Prüfungen erzielten Durchschnittsnote und der bei der mündlichen Prüfung erzielten Note gebildet.
9. Für die wahlfreie Prüfung in Lesen und Übersetzen aus dem Englischen oder aus dem Französischen, die mit der Note von mindestens 18/30 bestanden werden muß, weist die Kommission eine Punktezahl von 0,5/1000 des Ergebnisses der Gesamtnote der Pflichtprüfungen mal die bei dieser wahlfreien Prüfung erzielte Note zu.
10. Die endgültige Bewertung wird durch die Summe der Gesamtnote der Pflichtprüfungen und der für die wahlfreie Prüfung zugewiesenen Note gebildet.

Art. 2

Wofür in dieser Verordnung nichts vorgesehen ist, werden, soweit anwendbar, die Bestimmungen des Dekretes des Präsidenten des Regionalausschusses vom 5. Jänner 1959, Nr. 54 und der nachfolgenden Änderungen befolgt.

JAH 1988

REGIONALGESETZ vom 7. Juli 1988, Nr. 12

Änderung des Regionalgesetzes vom 6. April 1956, Nr. 5 und nachträglicher Änderungen betreffend die Zusammensetzung und Wahl der Gemeindeorgane

DER REGIONALRAT

hat das folgende Gesetz genehmigt,

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

beurkundet es:

Art. 1

1. Il secondo comma dell'articolo 16 della legge regionale 6 aprile 1956, n. 5, come sostituito dall'articolo 6 della legge regionale 10 agosto 1974, n. 6, integrato dall'articolo 14 della legge regionale 12 maggio 1978, n. 7, è sostituito dai seguenti:

«2. Sono elettori nei Comuni della provincia di Bolzano i cittadini italiani iscritti nelle liste elettorali dei Comuni della stessa, compilate a norma del Testo unico approvato con Decreto del Presidente della Repubblica 20 marzo 1967, n. 223 e successive modificazioni, integrato dal Decreto del Presidente della Repubblica 1° febbraio 1973, n. 50, e successive modificazioni, i quali abbiano maturato alla data di pubblicazione del manifesto di convocazione dei comizi elettorali la ininterrotta residenza quadriennale nella Regione, sempre che il periodo di residenza, anche non continuativo nella provincia di Bolzano sia superiore a quello maturato in provincia di Trento.

2 bis. I predetti elettori sono iscritti nelle liste elettorali del Comune della provincia di Bolzano nel quale, alla data di pubblicazione del manifesto di convocazione dei comizi elettorali, abbiano maturato il maggior periodo di residenza ovvero, nel caso di periodo di pari durata, nelle liste elettorali del Comune di ultima residenza.»

Art. 2

1. Dopo la lettera g) del primo comma dell'articolo 18 della legge regionale 6 aprile 1956, n. 5, come sostituito dall'articolo 8 della legge regionale 6 dicembre 1986, n. 11, sono aggiunte le seguenti lettere:

«h) i dipendenti dell'Unità sanitaria locale facenti parte dell'ufficio di direzione, ed i coordinatori dello stesso, per i consigli dei Comuni il cui territorio costituisce o concorre a costituire il territorio dell'Unità sanitaria locale medesima;

i) i legali rappresentanti ed i dirigenti delle strutture convenzionate, per i consigli dei Comuni il cui territorio costituisce o concorre a costituire il territorio dell'Unità sanitaria locale, con la quale le stesse sono convenzionate.»

2. Al secondo comma dello stesso articolo le parole «alle lettere a), b), c), d), f) e g) del precedente comma» sono sostituite dalle parole «alle lette-

Art. 1

1. Der zweite Absatz des Artikels 16 des Regionalgesetzes vom 6. April 1956, Nr. 5, ersetzt durch den Artikel 6 des Regionalgesetzes vom 10. August 1974, Nr. 6 und ergänzt mit Artikel 14 des Regionalgesetzes vom 12. Mai 1978, Nr. 7, wird durch den nachstehenden ersetzt:

«2. Wähler in den Gemeinden der Provinz Bozen sind die italienischen Staatsbürger, die in den Wählerlisten der Gemeinden der genannten Provinz eingetragen sind, welche gemäß dem mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 20. März 1967, Nr. 223, und den nachfolgenden Änderungen genehmigten Einheitstext, ergänzt durch das Dekret des Präsidenten der Republik vom 1. Februar 1973, Nr. 50 und die nachfolgenden Änderungen, aufgestellt wurden, und die zum Zeitpunkt der Veröffentlichung der Kundmachung über die Ausschreibung der Wahlen seit vier Jahren in der Region ununterbrochen ansässig sind, wobei die auch nicht fortwährende Ansässigkeitszeit in der Provinz Bozen länger als die in der Provinz Trient aufgelaufene sein muß.

2. bis. Die erwähnten Wähler werden in die Wählerlisten der Gemeinde der Provinz Bozen eingetragen, in der sie am Tag der Veröffentlichung der Kundmachung über die Ausschreibung der Wahl am längsten ansässig waren oder, wenn die Ansässigkeitszeit gleicher Dauer ist, in die Wählerlisten der Gemeinde, in der sie zuletzt ansässig waren.»

Art. 2

1. Nach dem Buchstaben g) des ersten Absatzes des Artikels 18 des Regionalgesetzes vom 6. April 1956, Nr. 5, ersetzt durch den Artikel 8 des Regionalgesetzes vom 6. Dezember 1986, Nr. 11, werden nachstehende Buchstaben eingefügt:

«h) die Angestellten der örtlichen Sanitätseinheit, die der Direktion angehören, sowie die Koordinatoren derselben für die Gemeinderäte der Gemeinden, deren Gebiet dem Gebiet der betreffenden örtlichen Sanitätseinheit entspricht oder einen Teil davon darstellt;

i) die gesetzlichen Vertreter und die Leiter der vertraglich gebundenen Strukturen für die Gemeinderäte der Gemeinden, deren Gebiet dem Gebiet der örtlichen Sanitätseinheit, womit dieselben vertraglich gebunden sind, entspricht oder einen Teil davon darstellt.»

2. Im zweiten Absatz desselben Artikels sind die Worte «Buchstaben a), b), c), d), f) und g) des vorstehenden Absatzes» durch folgende Worte er-

re a), b), c), d), f), g), h) ed i) del precedente comma».

Art. 3

1. La Giunta regionale è autorizzata ad introdurre, nel Testo Unico delle leggi regionali sulla composizione ed elezione degli organi delle amministrazioni comunali, le norme della presente legge.

2. La modifica del Testo Unico è approvata con decreto del Presidente della Giunta regionale, previa deliberazione della Giunta.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 7 luglio 1988

Il Presidente della Giunta Regionale
BAZZANELLA

Visto:

p. Il Commissario del Governo
per la Provincia di Trento
(C.A. Comper)

LEGGE REGIONALE 7 luglio 1988, n. 13

Riunificazione della frazione di Campregheri sotto il Comune di Centa San Nicolò

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

1. La frazione di Campregheri è riunificata nella circoscrizione territoriale del Comune di Centa San Nicolò mediante aggregazione delle porzioni di territorio già appartenenti ai Comuni di Calceranica al Lago, Caldonazzo e Vattaro, secondo le risultanze delle allegate cartografie ed elenchi delle particelle fondiarie ed edificiali.

setzt: «Buchstaben a), b), c), d), f), g), h) und i) des vorstehenden Absatzes».

Art. 3

1. Der Regionalausschuß ist ermächtigt, die Bestimmungen dieses Gesetzes in den Einheitstext der Regionalgesetze über die Zusammensetzung und Wahl der Gemeindeorgane einzufügen.

2. Die Änderung des Einheitstextes wird nach Beschluß des Ausschusses mit Dekret des Präsidenten des Regionalausschusses genehmigt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 7. Juli 1988

Der Präsident des Regionalausschusses
BAZZANELLA

Gesehen:

f. Der Regierungskommissar
für die Provinz Trient
(C.A. Comper)

REGIONALGESETZ vom 7. Juli 1988, Nr. 13

Zusammenlegung der Fraktion Campregheri mit der Gemeinde Centa San Nicolò

DER REGIONALRAT

hat das folgende Gesetz genehmigt,

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

beurkundet es:

Art. 1

1. Die Fraktion Campregheri wird mit dem Gebietsbereich der Gemeinde Centa San Nicolò durch Angliederung der früher zu den Gemeinden Calceranica al Lago, Caldonazzo und Vattaro gehörenden Gebietsteile auf der Grundlage des beigelegten Kartenmaterials und der beigelegten Verzeichnisse der Grund- und Bauparzellen zusammengelegt.